



Rencontres Franco-Allemandes

Deutsch-Französische
Gesellschaft Chemnitz e.V.
Association Franco-Allemande de Chemnitz

Bulletin de l'Association Franco-Allemande Chemnitz | 4^e trimestre 2015 (octobre/novembre/décembre) | n°100

Bulletin n° 100

Chers amis, chers membres de l'association, liebe Freunde und Mitglieder,

pünktlich zu unserem 25-jährigen Jubiläum erscheint nun auch die 100. Ausgabe unseres Bulletins.

Vor der Sommerpause feierten wir gemeinsam den 14. Juli und verbrachten einen fröhlichen Abend bei selbst zubereiteten französischen Köstlichkeiten und einem oder auch mehreren Gläschen Wein im Veranstaltungsraum der Hainstraße 125.



Ganz so ausgelassen wie in Paris z.B. ging es bei uns natürlich nicht zu, und eine Militärparade konnten wir auch nicht auf die Beine stellen, aber es war ein gelungenes Fest.



Die Sommerpause ist vorbei und die erste Veranstaltung, ein gut besuchter Filmabend (Qu'est-ce qu'on a fait au bon dieu), war ein gelungener Start in die neue Saison.

Und wenn Sie sich nun fragen: Qu'est-ce qu'on va faire au bon dieu – surtout en automne avec son froid?

Keine Sorge, wir haben wieder eine kleine Auswahl an interessanten Veranstaltungen von uns aber auch von anderen Veranstaltern, die eng mit Frankreich und der französischen Sprache verknüpft sind, zusammengestellt.

Im Oktober wünschen wir all' unseren Mitgliedern, die mit nach Metz fahren eine gute Reise mit spannenden Erfahrungen und Erlebnissen. Bon voyage et bon retour!

Amic'Allemand

Der Vorstand

Activités du 4e trimestre :

Octobre : Qui couche avec qui ?

Das Neue Schauspiel Leipzig (Lützner Str.29, TRAM 7 und 15 ab Hbf., bis Haltestelle „Lindenauer Markt“) präsentiert am 24.10.2015, um 20 Uhr, französischen Acoustic-Pop mit Gitarre und zweistimmigem Gesang in einem Konzert von Baltazar & Erikel.
VVK: 9€ AK: 11€



So beschreiben sie sich selbst:

Wer schläft mit wem, das ist die Frage.
That is meist ein dreistes 100% maskulines Duo.
That is zwei Universen in einer Welt
That is zwei Stimmen, die zu einer verschmelzen
That is doppelter Spaß
That is french and fresh; that is Pop and Poesie
That is gefühlvoll, that is trendy
That is Erikel & Baltazar
That's what it is!

Novembre :

Le Beaujolais Primeur arrivera

Am 19. 11. feiern wir traditionell den ersten Verkaufstag des neuen Weines im Veranstaltungssaal, Hainstr. 125



Anmeldungen bitte bis zum 11.11. per Telefon oder E-Mail. Käse, Baguette und Wein können käuflich erworben werden.

Die Schuhe der Meerjungfrau

Objekttheater - frei nach Hans Christian Andersen – in frz. Sprache

URAUFFÜHRUNG, Premiere: 08.11.2014

Weitere Aufführungen:

2.11. (Montag), 18.00 Uhr / 3.11. (Dienstag),

9.30 Uhr / 27.11. (Freitag), 18.00 Uhr

Dauer: ca. 45 Minuten

Altersempfehlung: ab 6 Jahren



In der Regie von Katy Deville und Christian Carrignon entstand ein Reisebericht für eine Spielerin und zahlreiche Gegenstände. Mit den Mitteln des Objekttheaters werden diese Gegenstände zu Trägern von Geschichten, Erinnerungen und Sehnsüchten.

Die kleine Meerjungfrau kann sich nicht satt hören an den Geschichten ihrer Großmutter. Diese erzählt ihr von vorbei segelnden Walfischen, grünen Riesenblumen und Glocken, die aus den Städten läuten. Vor allem aber erzählt sie von den Menschen, auf zwei Beinen auf der Erde balancieren können. Als die Meerjungfrau hinauf zur Wasseroberfläche schwimmt und zum ersten Mal den schönen Prinzen erblickt, steht ihr Entschluss fest: Sie will an seiner Seite in der Welt der Menschen leben. Dafür muss sie viele Erschwernisse in Kauf nehmen. Wir begleiten sie bei ihren ersten Schritten ohne Schwimfflossen. Wir sehen ihre nassen Fußabdrücke und geben ihr Schuhe. Wir sehen, wie sie singen will, aber nicht kann und deshalb tanzt. Nur weinen sehen wir sie nicht, selbst wenn sie traurig ist. Denn die Meerjungfrau hat keine Tränen!

Wie die kleine Meerjungfrau, so begibt sich auch die Puppenspielerin Sophie Bartels auf eine Reise, um die Geschichte von Hans



Christian Andersen auf ihre Weise zu erzählen. Alles beginnt in der französischen Hafenstadt Marseille, wo sie den Geheimnissen der Meerjungfrau und ihrer Ankunft in der Welt der Menschen forschend auf den Grund geht. Zurück in Chemnitz öffnet sie uns die Türen zu ihrem Laboratorium: Mitgebracht hat sie alles, was ihr auf dem Weg in die Finger kam – und jetzt nimmt sie uns mit auf Reisen, mitten hinein in die Geschichten, die es von kleinen Meerjungfrauen zu erzählen gibt.

Gemeinsamer Besuch für Interessenten evtl. am **27.11., 18 Uhr**, Meldetermin kurzfristig bei Brigitte Barthel oder per Mail.

Décembre : Fêtons Noël

Voici un joli chant de Noël de Graeme Allwright, un chanteur et poète français, né en 1926 en Nouvelle Zéelande qui est encore actif.

Petit garçon

Dans son manteau rouge et blanc
Sur un traîneau porté par
le vent
Il descendra par la
cheminée
Petit garçon, il est l'heure
d'aller se coucher.



Tes yeux se voilent
Ecoute les étoiles
Tout est calme, reposé
Entends-tu les clochettes tintinnabuler ?

Et demain matin, petit garçon
Tu trouveras dans tes chaussons

Tous les jouets dont tu as rêvé
Petit garçon il est l'heure d'aller se coucher.

Die Musik dazu finden Sie ganz leicht im Internet.

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am **4.12. 2015 ab 19 Uhr im Restaurant „Emmi“**, Zöllnerplatz 22 statt. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen. **Anmeldungen bitte bis zu 06.11.2015.**

Janvier:

Un „nouveau“ musée

Das Industriemuseum Chemnitz wurde umgestaltet.

Wir planen einen Besuch im neuen Museum am 16.1.2016 (Samstag), um 15 Uhr.



Cours de français / Conversation

Brigitte Barthel setzt ihren Kurs an jedem dritten Dienstag des Monats, **von 17.00 – 18.30 Uhr**, in unserer Geschäftsstelle fort. Das Angebot ist für alle offen, bei Interesse bitte in der Geschäftsstelle melden. Der nächste Termin ist der **20.10.2015**.



Außerdem findet die monatliche Konversation zu einem bestimmten Thema jeden **ersten Dienstag im Monat** unter der Leitung von **Violaine Lenkeit** statt. Kommen Sie am 6. Oktober, am 3. November und am 1. Dezember **um 19.00 Uhr** in unsere Geschäftsstelle.

Anniversaires de nos adhérents

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à notre membre du comité directeur, **Mme Violaine Lenkeit**, au mois de novembre. Tous nos vœux de bonheur, de santé, de réussite dans vos projets.

Joyeux anniversaire à vous aussi en octobre, **Mme Eva-Maria Holasek** et **M. Wolfgang Fröde**, et en novembre, à vous, **Mme Ulrike**

Brummert, M. Stefan Garsztecki, Mme Constanze Heidelauf et également à vous, **Mme Ingrid Schulz** et **M. Uwe Rabe**.

En décembre, nous souhaitons un joyeux anniversaire à vous **Mme Christine Trübenbach**, à vous, **M. Marcel Stierand** et **Mme Heidi Schulze**, et à notre membre **Mme Kerstin Peukes**. Joyeux anniversaire à tout le monde.

Wer Interesse an Frankreich, der französischen Sprache und Kultur hat, ist bei der Deutsch-Französischen Gesellschaft immer an einer guten Adresse. Aber auch andere Einrichtungen, mit denen wir eng zusammenarbeiten, widmen sich frankophonen Themen. Hier einige Kontaktadressen:

Technische Universität Chemnitz

Prof. Ulrike Brummert, docteur d'Etat
Professur Romanische Kulturwissenschaft
Thüringer Weg 9, 09107 Chemnitz
Tel. 0371 – 531 27930
ulrike.brummert@phil.tu-chemnitz.de

Westsächsische Hochschule Zwickau

Martin Bauch
Vertretung der Professur Wirtschaftsfranzösisch
PF 201037, 08012 Zwickau
Tel.: 0375 536 3564
martin.bauch@fh-zwickau.de

Club der Kulturen der TU Chemnitz
Thüringer Weg 3 (hinter der Mensa)

Kunstsammlungen Chemnitz

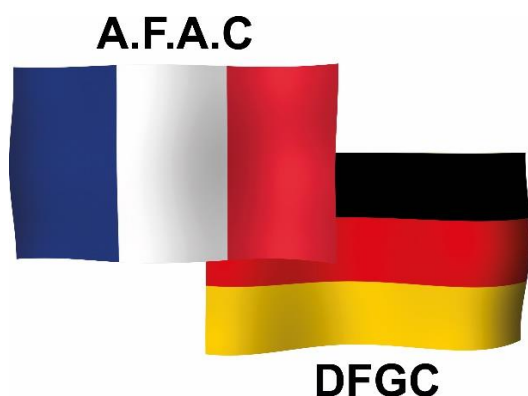
Theaterplatz 1, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4424, Fax 488 4499
www.kunstsammlungen-chemnitz.de

Sächsisches Industriemuseum Chemnitz

Achim Dresler
Zwickauer Straße 119, 09112 Chemnitz
Tel. 0371 – 3676 135
dresler@saechsisches-industriemuseum.de

Stadtbibliothek Chemnitz / DASTietz

Moritzstraße 20
09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4202
www.stadtbibliothek-chemnitz.de



Ein Dank für die Unterstützung an:

ALEXANDER HAEHNLEIN
IT SERVICE

Ihr EDV Dienstleister für Chemnitz und Umgebung
mail: info@its-haehnlein.de tel: 0371 / 91 888 610

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Chemnitz e. V.
Geschäftsstelle: Hainstr. 125 (2. Etage),
09130 Chemnitz
Tel. 0371 – 5604431, Fax 5604430,
dfg.chemnitz@gmail.com
Präsenzzeit: 1. und 3. Mittwoch des Monats
von 16:30 bis 17:30 Uhr
Vorsitzender: Martin Bauch
martin.bauch@outlook.com
Stv. Vorsitzende: Karla Schäfer-Lassus
KaBeSL@aol.com
Schatzmeisterin: Violaine Lenkeit
Bankverbindung: Sparkasse Chemnitz,
IBAN DE98 8705 0000 3578 0004 09
BIC CHEKDE81XXX
Redaktion Bulletin: Brigitte Barthel
Das Bulletin erscheint vierteljährlich. Beiträge sind bis zum 15. des letzten Monats des vorausgegangenen Quartals erbeten.

www.dfg-chemnitz.de